

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ

М.В. Колмакова

Новосибирский государственный педагогический университет

Социально-экономические перемены в обществе, обусловленные созданием новой информационной индустрии и технологий, углубление международного сотрудничества, присоединение Российской Федерации к Болонскому процессу выдвигают новые требования к интеллектуальному развитию будущих профессионалов и к их языковому образованию.

Процесс интеграции отечественной высшей школы в мировую образовательную систему как один из аспектов международного сотрудничества предполагает достижение современного качества образования и его соответствия новым вызовам времени. Владение иностранным языком является важнейшим компонентом академической мобильности, профессиональной готовности специалиста, средством приобщения к богатствам мировой культуры и расширения человеческих контактов и общения [2, С. 12].

Языковое образование как лингвометодическая категория представляет собой процесс и результат познавательной деятельности, направленной на усвоение основ теории языка в целях коммуникации, на речевое, умственное и эстетическое развитие, на овладение культурой народа-носителя языка.

Если характеризовать языковое образование как результат учебно-познавательной деятельности, под ним следует понимать владение на определённом уровне иностранным языком, наличие определённой сформированности социокультурной компетенции, предполагающей владение на определённом уровне культурой и готовностью и способностью решать фактические задачи иноязычного общения.

Современная модель обучения иностранным языкам (по мнению Н. Д. Гальсковой, Н. И. Гез) представляется как процесс взаимосвязанного коммуникативного, социокультурного и когнитивного развития учащихся. В данном контексте основная цель обучения иностранным языкам, являясь интегративным целым, имеет выход на личность обучаемого и заключается в формировании у обучающегося готовности, способностей и личностных качеств, позволяющих осуществлять различные виды речемыслительной деятельности в условиях социального взаимодействия с представителями иных лингвосоциумов и их культурой, иного образа мира [1, С. 11].

Расширение международных контактов в образовательной среде, научных исследованиях, в творческой деятельности предполагает соприкосновение с чужой культурой и предъявляет особые требования к выпускникам вузов. Современный специалист должен активно владеть хотя бы одним иностранным языком как средством общения в сферах повседневной жизни и в профессиональной деятельности, обладать речевым тактом и взаимоуважением к иноязычной культуре. Такие требования к результатам языкового образования в России и европейских странах привели к появлению новых потребностей в изучении языков и культур.

Язык, социум, культура тесно взаимосвязаны, и обучение языку сопровождается проникновением в культуру его носителя. Владение иностранным языком ещё не означает автоматического взаимопонимания с партнёром, поэтому особое внимание следует уделить ознакомлению с социокультурным контекстом, в котором используется иностранный язык, т.е. формированию социокультурной компетенции. Эта компетенция будет способствовать проникновению через язык в уклад жизни, традиции народа, в совокупность представлений, умений, навыков, присущих данному обществу, народу, культурной традиции. Следовательно, определяя социокультурный аспект обучения иностранному языку, следует исходить из широкого понимания культуры как специфики национальных ценностей, особенностей поведения людей в определённых ситуациях. При таком подходе сам язык рассматривается как важнейший и универсальный элемент культуры и способ фиксации и хранения культурной информации. Реальной целью обучения иностранному языку становится приобретение коммуникативной компетенции и готовность к межкультурной коммуникации, которая, по мнению И. И. Халеевой, является «...совокупностью специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам. Она происходит между партнёрами по взаимодействию, которые не только принадлежат к разным культурам, но при этом и осознают тот факт, что каждый из них является «другим» и каждый воспринимает чужеродность партнёра» [11, С. 11].

В системе среднего образования ФГОСы третьего поколения содержат непосредственное указание на необходимость формировать у учащихся социокультурную компетенцию при обучении иностранному языку. Эта компетенция входит в состав коммуникативной компетенции равно как речевая, языковая, компенсаторная, учебно-познавательная.

В высшей школе стандарты третьего поколения не прописывают социокультурную компетенцию, однако её составляющие входят в содержание общекультурных и профессиональных компетенций выпускников. [3].

В методике обучения иностранному языку термин «социокультурная компетенция» появился в 90-х годах и был заимствован из документов Совета Европы в связи с оценкой уровней владения иностранными языками и перспективами языкового образования. В этих документах социокультурная компетенция интерпретируется как составляющая коммуникативной компетенции сквозь призму способности индивида адекватно взаимодействовать с другими в ситуациях повседневной жизни, устанавливать и поддерживать социальные контакты [14].

В работах В. В. Сафоновой, П. В. Сысоева, Г. В. Елизаровой, Г. А. Воробьева, социокультурная компетенция рассматривается как один из компонентов коммуникативной компетенции и представляет собой совокупность определённых знаний, навыков, умений, способностей и качеств, формируемых в процессе языковой подготовки к межкультурному общению. Цитируемые авторы подчеркивают важность социокультурной компетенции для личностного развития обучаемого. Сформированность указанной компетенции выражается не только в том, что обучаемый владеет определёнными знаниями и умениями, но способен ориентироваться в разных культурах, соотносить с ними коммуникативные нормы общения, адекватно интерпретировать явления культуры и использовать все это в качестве ориентиров при выборе стратегий взаимодействия в процессе решения разнообразных задач, лично и профессионально значимых, в ситуациях межкультурного общения [10]. Многие исследователи подчёркивают многокомпонентность содержания социокультурной компетенции. Так, П. В. Сысоев рассматривает содержание социокультурной компетенции в виде четырёх составляющих:

а) социокультурные знания (сведения о стране изучаемого языка, о культурных ценностях и традициях, знания об особенностях национального менталитета и обусловленных им нормах поведения);

б) опыт общения (выбор приемлемого стиля общения, верная трактовка явлений иноязычной культуры);

в) личностное отношение к фактам культуры (в том числе способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при общении);

г) владение способами применения языка (правильное употребление национально-маркированных языковых единиц в речи в различных сферах межкультурного общения, восприимчивость к сходству и различиям международных и иноязычных социокультурных полей) [10].

Выделяют уровни сформированности социокультурной компетенции:

– когнитивный уровень – знания об особенностях изучаемого языка и культуре его носителей;

– поведенческий уровень – владение моделями поведения носителей изучаемого языка, владение умениями речевого и неречевого поведения;

– эмоционально-оценочный уровень – осознание и оценка собственных эмоциональных реакций на особенности культуры народа, язык которого изучается; выявление сходств и различий между явлениями иной и родной культуры [Там же].

Исследования В. В. Сафоновой, Л. Г. Кузьминой, Е. В. Смирнова, П. В. Сысоева получили признание в теории и методике иностранных языков и создали основу для дальнейших исследований социокультурной компетенции и разработки учебной литературы по культуроведению соизучаемых стран и культур на основе ценностного отношения к общечеловеческой и национальной культуре.

Реальное взаимодействие культур осуществляется именно через контакты между отдельными людьми, которые вступают в процесс иноязычного общения в условиях иной социокультурной ситуации. В этом процессе им следует вести себя, проявлять эмоции, учитывая менталитет, религиозные и культурные особенности представителей других культурных традиций. Возникает вопрос: каковы возможности формирования социокультурной компетенции у студентов неязыковых вузов в условиях иноязычного учебного общения? Какими путями может быть достигнуто повышение уровня культуры общения между людьми разных национальностей? Каковы требования к социокультурному наполнению содержания образования и учебной литературы по дисциплине «иностранному языку»?

Изучение любого неродного языка, по мнению Гальсковой, должно сопровождаться изучением культуры народа – его носителя, причём этот процесс должен протекать одновременно, а не в отдельных, хотя бы пересекающихся плоскостях. В связи с этим, как отмечает автор, правильно говорить о языковом образовании как о лингвокультурном образовании, результатом которого должно стать многоязычие граждан обществ, осознающих свою принадлежность к определённому этносу, региону постоянного проживания и к государству в целом, а также способами самоидентифицироваться в мировом пространстве [2, С. 12].

Познание ценностей национальной культуры должно проходить в сопоставлении с национальными традициями, обычаями, способами мышления и их языкового закрепления. Уже на начальном этапе освоения языка студенты должны знать, что даже элементарные языковые действия (приветствие, прощание, выражение просьбы, согласия) имеют

определённую национально-культурную специфику. Показательным является пример обучения способам выражения вежливости в английском языке. Целесообразно с самого начала акцентировать внимание студентов на различиях в английском и русском языках в лексико-грамматических способах выражения вежливого обращения, просьбы, некатегоричных убеждений. Это необходимо делать до того, как под влиянием родного языка сформируются навыки неправильного потребления модальных глаголов, форм императива и т.д.

В контексте социокультурного подхода к обучению иностранному языку возрастает значимость аутентичных страноведческих материалов. О важности использования страноведческой информации на основе аутентичных материалов в обучении иностранному языку в процессе реализации воспитательных образовательных задач, о путях и способах использования страноведческого материала свидетельствуют исследования многих ученых.

М. В. Мишаткина подчёркивает, что страноведческий материал в процессе изучения иностранных языков выполняет не функцию сопровождения, а является его интегрированной составной частью, в одинаковой степени ориентированной как на получение информации, так и на речевое действие [6, С. 33]. Трудно не согласиться с тем, что учебные страноведческие материалы должны ориентироваться на потребности обучающихся в иностранном языке и быть аутентичными в лингвистическом и страноведческом аспекте, представлять актуальную и современную информацию по изучаемой тематике о стране изучаемого языка.

Использование в процессе обучения иностранному языку страноведческой информации, фоновых знаний о стране, по мнению Т.М. Миловановой, способствует усвоению студентами технических вузов элементов иноязычной культуры, повышению познавательной активности. Этикетные формы, необходимые для общения с носителями языка в типичных ситуациях, слова и словосочетания, связанные с традициями, повседневным укладом жизни в иноязычной культуре приобретают особую значимость. [5, С. 35].

В процессе практического обучения иностранным языкам развитие социокультурной компетенции осуществляется посредством работы с аутентичными материалами, содержащимися в учебниках, учебных пособиях, видеофильмах и книгах для домашнего чтения. В нашей работе на кафедре иностранных языков института естественных, социальных, экономических наук Новосибирского государственного педагогического университета (ИЕСЭН НГПУ) мы используем учебные пособия, учебно-методические комплексы зарубежных издательств, например,

Oxford University Press, Macmillan и другие, которые являются апробированными пособиями и позволяют добиваться хороших результатов в обучении английскому языку, но содержат главным образом социокультурный материал и материал, связанный с будущей профессиональной деятельностью. Однако необходимо принять во внимание, что язык не должен рассматриваться как средство приобщения только к иноязычной культуре. Иностранному языку не должно превращаться в «окно в другой мир» – Великобританию или Америку, так как мир ими не ограничивается.

Социокультурный подход рассматривается как процесс двусторонний, как диалог двух культур, и сегодня знание иностранного языка, умение общаться на иностранном языке в профессиональной среде является частью подготовки будущего выпускника. Поскольку наших студентов мы готовим для профессиональной деятельности, которая будет происходить чаще в нашей стране, следует вооружить их страноведческим, культурологическим лексическим материалом, применяя который они могли бы самостоятельно вести полноценный диалог с коллегами-иностранцами по профессиональной тематике и не только.

Поэтому одной из важных задач преподавателей является такое обновление содержания обучения иностранному языку в плане тематики сфер общения, которое действительно бы обеспечило этот диалог. Иначе одностороннее увлечение культурой одной страны – страны изучаемого языка, может привести к неприятию родной культуры, моральному самоунижению, недооценке родной культуры, к формированию у молодежи комплекса неполноценности и даже желания покинуть родину. Наряду с приобщением студентов к иноязычной культуре следует формировать у них умение достойно представлять свою страну.

В обновление социокультурной тематики сфер общения в условиях нашей многонациональной страны следует включить материалы, способствующие умению рассказать о традициях и культурном наследии России в целом, о достижениях науки, об известных людях, а также региональные материалы, связанные с социокультурными особенностями нашего региона.

Региональный материал при тщательном планировании рабочих программ и практических занятий может быть включен практически в каждую тему и использоваться при обучении различным аспектам языка, таким как говорение, реферирование, аудирование, письмо, реферирование, при обучении различным видам чтения. На специализированном этапе обучения использование регионального компонента служит основой реализации междисциплинарных связей на за-

нятии по иностранному языку, это даёт возможность объединить в единую систему все те знания, которые были получены из различных учебных дисциплин, а также добыть новые.

В своих исследованиях мы не одиноки. Так, например, О.А. Смирнова предлагает использовать краеведческий материал в курсе обучения иностранному языку и считает, что использование краеведческого и регионального материала будет способствовать диалогу культур [7, С. 26].

Естественно, ни один существующий ныне учебник не может содержать материалов такого рода в полном объёме. Необходимо интегрировать в учебно-воспитательной работе по иностранному языку иноязычную культуру и культуру своей страны, включая региональный материал. Это непростая задача. Она требует специальной подготовки, дополнительных усилий по самообразованию, создания методических рекомендаций для работы над определенной тематикой. В этом деле преподавателю могут помочь с материалы средств массовой информации, глобальная компьютерная сеть Интернет, художественная и публицистическая литература и, безусловно, преподаватели других дисциплин.

В настоящее время от образования требуют подготовки целостно и вариативно мыслящей, креативной личности, способной оперировать информацией, формировать осмысленное отношение и принимать самостоятельные решения на уровне социокультурного взаимодействия. Это делает актуальной проблему формирования социокультурной компетенции как одной из составляющих общекультурной и информационной компетенции личности. Соответственно, важно выявить формы, методы и приёмы педагогического взаимодействия для формирования социокультурной компетенции обучающихся в процессе обучения иностранному языку в целях освоения знания о реалиях, нравах, обычаях, традициях страны изучаемого языка, развития навыков коммуникативного поведения в актах речевой коммуникации.

Процесс обучения иностранному языку в вузе даёт большие возможности для формирования у студентов социокультурной компетенции. Преподаватели и сотрудники кафедры иностранных языков ИЕСЭН НГПУ осуществляют формирование социокультурной компетенции по трём направлениям: в процессе учебной деятельности, во внеаудиторной работе, в научно-исследовательской работе студентов.

В учебной деятельности одним из важнейших направлений является внедрение активных форм обучения нацеленных на формирование и развитие коммуникативной компетенции, совершенствование иноязычных навыков и умений, применение междисциплинарных теоретических знаний на практике и способностей самостоятельного решения задач. Использование активных форм обучения предполагает использование таких технологий как проектное обучение, технологию развития критического мышления через чтение и письмо, ролевые игры и ряд других.

Во внеаудиторной деятельности необходимо внести разнообразие в процесс обучения иностранному языку. Традиционными формами учебно-воспитательной работы являются разговорные клубы, недели иностранного языка, встречи с носителями языка, национальные праздники стран изучаемого языка. Следует отметить, что «...есть и более масштабные мероприятия, позволяющие привлечь большую аудиторию. К ним относятся музыкальные конкурсы и фестивали. Использование данных форм позволяет студентам не только исполнить любимые песни на иностранном языке, но и глубже вникнуть в суть языка через понимание смысла произведения. Благодаря этому студенты имеют возможность не только совершенствовать знания по иностранному языку и знакомиться с культурой страны изучаемого языка, но также и проявить себя, реализовать свой творческий потенциал, получить эмоциональный заряд и подарить настроение другим» [4, С, 159]. Мотивация участников, привлечение интереса к произведениям на иностранном языке пробуждают желание осваивать различные виды иноязычной речевой деятельности.

В научно-исследовательской работе студентов расширяется проблематика социокультурных исследований. Необходимо отметить растущий интерес к вопросам межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, к проблемам интернационализации образовательного пространства.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова Н. Д. Теоретические основы образовательной политики в области подготовки учащихся по иностранным языкам. – М., 1999.
2. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. – М., 2004.

3. Государственные образовательные стандарты среднего (полного) и высшего профессионального образования. [Электронный ресурс]. – Режим доступа::
4. Жукова И. В., Сребная Н. М. Фестиваль зарубежной песни как форма внеаудиторной работы со студентами, изучающими иностранный язык в неязыковом вузе // Кросс-культурный подход в науке и образовании. Материалы ежегодного междунар. семинара. Выпуск № 8. – Новосибирск, 2013. – С. 159.
5. Милованова Т. М. Использование страноведческой информации в процессе обучения иностранному языку // Роль иностранного языка в XXI веке: Тезисы докладов межвуз. науч.-метод. конф. – Новосибирск, 2000. – №4. – С. 35-36.
6. Мишаткина М.В. Культура и язык: страноведческий материал на занятиях по иностранному языку // Роль иностранного языка в XXI веке: Тезисы докладов межвуз. науч.-метод. конф. – Новосибирск, 2000. – № 4. – С. №33-34.
7. Полат Е. С., Бухаркина М. Ю. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: Учеб. пособие. – М.: Академия, 2007. – 128 с.
8. Сафонова В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровнему описанию в методических целях. Серия: О чем спорят в языковой педагогике. – М., Еврошкола, 2004.
9. Смирнова О. А. О региональном компоненте в содержании обучения иностранным языкам // Инновационные процессы в преподавании и изучении иностранных языков. – Новосибирск, 1997. – С. 26-30.
10. Сысоев П. В. Обучение культурному самоопределению и диалогу культур посредством иностранного языка. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа [http://www. prof.msu.ru/publ/omsk2/o35.htm](http://www.prof.msu.ru/publ/omsk2/o35.htm) (дата обращения 03.09.2014).
11. Халеева И. И. О гендерных подходах к теории обучения языкам и культурам // Известия Российской Академии образования. – 2000. – №1.
12. Цигулева О. В., Колмакова М. В. Инновационные технологии в обучении иностранным языкам: региональный аспект. – Новосибирск, 2005. – С.59.
13. Чернилевский Д. В. Дидактические технологии в высшей школе. – М.: Юнита, 2002. – С. 182.
14. Ek van J. Threshold Level 1990 // J. van Ek, L.M. Trim. – Srasburg: Council of Europe Press, 1991.